



## UNIVERSITÀ DI PISA

### LINGUA FRANCESE 2

---

**LORELLA SINI**

Anno accademico	2021/22
CdS	LINGUE, LETTERATURE E FILOGIE EURO - AMERICANE
Codice	1113L
CFU	9

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LINGUA FRANCESE 2	L-LIN/04	LEZIONI	54	LORELLA SINI

#### Obiettivi di apprendimento

##### *Conoscenze*

Il corso, in sinergia con le esercitazioni di lettorato, ha come obiettivo una conoscenza della lingua francese corrispondente al livello C1 del Quadro Europeo di Riferimento per le Lingue.

##### *Modalità di verifica delle conoscenze*

Regolari esercitazioni in classe, ricerche bibliografiche autonome o in gruppo.

##### *Capacità*

Al termine del corso, lo studente sarà capace di:

- identificare le tipologie dei NP;
- distinguere tra NP opachi e NP trasparenti;
- Effettuare derivazioni (lessicologia, morfologia); dedurre i valori semantici dei NP;
- Valutare la possibile traduzione dei NP nei discorsi, nei testi letterari e non.

##### *Modalità di verifica delle capacità*

Il lavoro in classe sarà affiancato da attività sulla piattaforma E-learning.

##### *Comportamenti*

Lo studente migliorerà le proprie capacità redazionali ed espositive in lingua francese.

Link di accesso all'aula virtuale:

Général - 070LL 21\_22 - LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA FRANCESE II [LIN-L] <744ff2ab.unipiit.onmicrosoft.com@emea.teams.ms>

##### *Modalità di verifica dei comportamenti*

In seguito alle attività seminariali saranno richieste agli studenti delle brevi relazioni concernenti gli argomenti trattati

##### *Prerequisiti (conoscenze iniziali)*

Il corso presuppone un livello di competenza linguistica B2 del QCER.

##### *Programma (contenuti dell'insegnamento)*

Gli argomenti trattati durante il corso saranno:

Le NOM PROPRES (NP)

- Caractéristiques du signifiant du NP - Marques typographiques et phonologiques du NP ;
- Typologies du NP (anthroponymes, pseudonymes, hétéronymes etc.) ;
- Morphologie du NP ; NP simple et NP composé ; dérivations à partir d'un NP
- Sémantique du NP : les NP opaques et les NP transparents ;



## UNIVERSITÀ DI PISA

---

- le NP modifié : antonomases, métaphores, synonymes (la France= l'Hexagone) ;
- Pragmatique et NP en discours : contexte énonciatif ; construction du sens, réseaux isotopiques autour des NP ; Problématiques de la traduction des NP
  - Etudes de cas : le NP en littérature, le NP au cinéma, le NP en marketing (noms de marque); Problématiques en traduction

### Bibliografia e materiale didattico

Una dispensa con relativa bibliografia sarà disponibile dalla piattaforma Moodle

### Indicazioni per non frequentanti

La frequenza, seppur non obbligatoria, è fortemente consigliata. Gli studenti non frequentanti sono pregati di mettersi in contatto con la docente.

### Modalità d'esame

L'esame è composto da una prova scritta e da un colloquio orale. Ai fini della valutazione finale, sarà inoltre richiesto agli studenti un lavoro di ricerca personale.

### Note

Gli ultimi 2 punti sulla traduzione dei NP (2 CFU) sono comuni al corso di LingTra (lingua francese 2) sul "Figement";

*Ultimo aggiornamento 21/02/2022 11:26*